

ANNEX II

BG	ПРЕДЯВЯВАНЕ НА ВЗЕМАНИЯ
ES	PRESENTACIÓN DE CRÉDITOS
CS	PŘIHLÁŠKA POHLEDÁVKY
DA	ANMELDELSE AF FORDRINGER
DE	FORDERUNGSANMELDUNG
ET	NÕUETE ESITAMINE
EL	ΑΝΑΓΓΕΛΙΑ ΑΠΑΙΤΗΣΕΩΝ
EN	LODGE MENT OF CLAIMS
FR	PRODUCTION DE CRÉANCES
GA	TAISCEADH ÉILEAMH
HR	PRIJAVA TRAŽBINA
IT	INSINUAZIONE DI CREDITI
LV	PRASĪJUMU IESNIEGŠANA
LT	REIKALAVIMŲ PATEIKIMAS
HU	KÖVETELÉSEK ELŐTERJESZTÉSE
MT	TRESSIQ TA' PRETENSJONIJIET
NL	INDIENING VAN SCHULDVORDERINGEN
PL	ZGŁOSZENIE WIERZYTELNOŚCI
PT	RECLAMAÇÃO DE CRÉDITOS
RO	DEPUNEREA CERERILOR DE ADMITERE A CREAŢELOR
SK	PŘIHLÁŠKA POHLEDÁVOK
SL	PRIJAVA TERJATEV
FI	SAATAVIEN ILMOITTAMINEN
SV	ANMÄLAN AV FORDRINGAR

(Il-paragrafi minn 1 sa 3 tal-Artikolu 55 tar-Regolament (UE) 2015/848 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Mejju 2015 dwar proċedimenti ta' insolvenza – ĠU L 141, 5.6.2015, p. 19)

B'dan nirreferi għall-proċedimenti ta' insolvenza indikati hawn taht u nressaq il-pretensjonijiet tiegħi fil-konfront tal-proprjetà tal-insolvenza, kif ġej:

GWIDA BIEX TIMLA DIN IL-FORMOLA:

Din il-formola standard tal-pretensjonijiet ghandha tintuza biex jitressqu pretensjonijiet f'konformità mal-Kapitolu IV tar-Regolament (UE) 2015/848 dwar il-proċedimenti ta' insolvenza. Talbiet biex jiġu esklużi beni mill-assi tad-debitur ghandhom jiġu ppreżentati skont id-dritt nazzjonali.

L-użu ta' din il-formola standard għall-pretensjonijiet għat-tressiq ta' pretensjonijiet huwa opzjonali. Madankollu, meta jiġu ppreżentati pretensjonijiet b'mezzi ohrajn għajr din il-formola standard, il-pretensjoni jrid ikun fiha l-informazzjoni kollha li f'din il-formola hija msemmija bħala mandatorja.

Lingwa

Il-pretensjonijiet jistgħu jiġu ddepożitati fi kwalunkwe lingwa uffiċjali tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea. Irrispettivament minn dan, jista' jkun li wara tkun meħtieġ tipprovdi traduzzjoni fil-lingwa uffiċjali tal-Istat Membru tal-ftuh tal-proċedimenti jew, jekk ikun hemm diversi lingwi uffiċjali f'dak l-Istat Membru, bil-lingwa uffiċjali jew b'waħda mil-lingwi uffiċjali tal-post fejn il-proċedimenti tal-insolvenza jkunu nfethu, jew b'lingwa oħra li dak l-Istat ikun indika li jista' jaċċetta (il-lingwi indikati mill-Istati Membri jistgħu jinsabu hawn: [https://e-justice.europa.eu/content_insolvency-447-mt.do?clang=mt (¹)])

Kull meta tirreferi għal Stat Membru meta tkun qiegħed timla din il-formola, uża **l-kodiċijiet tal-pajjiżi** kif ġej: L-Awstrija (AT) il-Belġju (BE) il-Bulgarija (BG) Ċipru (CY) ir-Repubblika Ċeka (CZ) il-Ġermanja (DE) l-Estonja (EE) il-Greċja (EL) Spanja (ES) il-Finlandja (FI) Franza (FR) il-Kroazja (HR) l-Ungerija (HU) l-Irlanda (IE) l-Italja (IT) il-Litwanja (LT) il-Lussemburgu (LU) il-Latvja (LV) Malta (MT) in-Netherlands (NL) il-Polonja (PL) il-Portugall (PT) ir-Rumanija (RO) l-Iżvezja (SE) is-Slovenja (SI) is-Slovakkja (SK) ir-Renju Unit (UK)

Meta timla taqsima partikolari tal-formola, żomm dan li ġej f'moħħok:

- L-għoti tal-informazzjoni fil-punti mmarkati **b'asterisk (*) huwa mandatorju!**
- L-għoti tal-informazzjoni fil-punti **mmarkati b'żewġ asteriski (**) huwa mandatorju iżda soġġett għal kundizzjoni. Din il-kundizzjoni tkun indikata fil-parenteżi fil-punt ikkonċernat.**
- L-għoti tal-informazzjoni fil-punti li **ma ghandhomx xi sinjali speċifiċi mhuwiex mandatorju.**

Jekk għandek **bosta pretensjonijiet xi tressaq fl-istess hin**, trid timla l-punti minn 6 sa 10 għal kull pretensjoni individwalment.

Tista' ssib informazzjoni rilevanti għall-punti 1 u 2 fit-Taqsima I tal-formola li biha ġet innotifikat dwar il-proċedimenti ta' insolvenza barranin. Dik il-formola għandha l-intestatura "Avviż ta' proċedimenti ta' insolvenza" u ntbagħtitlek mill-qorti barranija li fethet il-

¹ Meta tuża din il-formola, dejjem irreferi għal-link li fil-fatt iwassal għall-paġna web rilevanti tal-Portal tal-Ġustizzja Ewropea

proċedimenti ta' insolvenza, jew inkella minghand prattikant fl-insolvenza mqabblad minn dik il-qorti għall-proċedimenti.

Fil-punt 1.1 "**il-qorti li fethet il-proċedimenti**" tfisser il-korp ġudizzjarju jew kull korp kompetenti ieħor ta' Stat Membru li skont il-liġi domestika tiegħu għandu s-setgħa jiftaħ il-proċedimenti ta' insolvenza, li jikkonferma dan il-ftuħ jew li jieħu deċiżjoni tul dawk il-proċedimenti.

Il-punt 1.2 għandu jimtela biss jekk il-proċedimenti ta' insolvenza jkollhom numru ta' referenza fl-Istat Membru li fih ikunu nfethu. **Il-punt 1.3** għandu jimtela biss jekk ikun hemm prattikant fl-insolvenza mqabblad fil-każ.

Fil-punti 2.2 u 3.3, "**numru ta' reġistrazzjoni**" tfisser in-numru ta' identità individwali li skont il-liġi nazzjonali jkun marbut mal-entità jew il-persuna. Jekk id-debitur ikun kumpanija jew persuna ġuridika, dan huwa n-numru li jkun hemm fir-reġistru (tan-negozji jew tal-assoċjazzjonijiet) nazzjonali xieraq. Jekk id-debitur ikun persuna fiżika li teżerċita attività kummerċjali jew professjonali indipendenti (imprendituri), dan ikun in-numru ta' identifikazzjoni fl-Istat Membru fejn ikunu nfethu l-proċedimenti ta' insolvenza, li juża lilu fit-tweġġ tal-attività kummerċjali jew professjonali tiegħu. Jekk, skont il-liġi dwar l-insolvenza tal-Istat Membru li fih ikunu nfethu l-proċedimenti ta' insolvenza, jintuża n-numru tat-taxxa jew in-numru tal-identità personali tad-debitur għall-finijiet tal-identifikazzjoni tal-persuna fiżika li teżerċita attività kummerċjali jew professjonali indipendenti, għandu jiġi indikat dan in-numru.

Fil-punt 4 trid timmarka l-ewwel opzjoni li tirreferi għall-persuna li l-kreditur indika fil-punt 3 biss jekk il-kreditur ikun persuna fiżika. Jekk timmarka t-tieni opzjoni li tirreferi għal persuna differenti minn dik indikata fil-punt 3, inti suppost timla l-punti minn 4.1 sa 4.6, li minnhom il-punti 4.1, 4.2 u 4.6 huma obbligatorji.

Fil-punt 6.2 "**id-data li fiha nibtet il-pretensjoni**" tfisser il-punt fiż-żmien li fih l-obbligu tad-debitur fil-konfront tal-kreditur ġie stabbilit (il-konklużjoni ta' kuntratt, is-sehħ ta' dannu jew ħsara). Fil-punt 6.3 "**id-data li fiha l-pretensjoni saret dovuta**" tfisser il-punt fiż-żmien li fih id-debitur kien meħtieġ jagħmel tajjeb skont l-obbligu (il-ħlas sar dovut). **Penali statutorji għall-morożità fil-ħlas** li għandhom jiġu kkalkulati bħala perċentwal tal-ammont kapitali pretiż għandhom jiġu dikjarati bħala mgħax statutorju (ara l-punt 6.1.3).

Fil-punt 7, jekk ikollok **pożizzjoni preferenzjali** tkun dovut djun li, skont id-dritt domestiku, meta jaslu biex jiġihallu, jingħataw preferenza meta mqabblin ma' ċerti kategoriji oħrajn ta' dejn. Fil-punt 8, **garanzija in rem** tirreferi għal kull sigurtà li jkollok fir-rispett tal-pretensjoni tiegħek fil-konfront tad-debitur. Tali sigurtà jista' jkollha forum differenti, bħal imposta fissa fuq assi speċifiku jew imposta flessibbli fuq grupp ta' assi.

Fil-punt 9, fir-rigward tat-**tpaċija**, jekk il-kreditur ikun istituzzjoni finanzjarja u jitlob tpaċija fil-konfront tad-debitur, dan għandu wkoll jindika d-dettalji tal-kontijiet ikkonċernati. Il-punti minn 9.1 sa 9.5 għandhom jimteww b'isem jekk titlob tpaċija.

Punt 10: il-**formola trid tkun akkompanjata** mill-kopji ta' kull dokumenti ta' prova li jista' jkun hemm.

ANNEX II

1. Il-proċediment ta' insolvenza kkonċernat:
 - 1.1. Isem il-qorti li fethet il-proċedimenti ta' insolvenza*:
 - 1.2. In-numru ta' referenza tal-każ (jiddaħħal jekk ikun hemm wieħed):**
 - 1.3. Isem il-prattikant(i) tal-insolvenza maħtur(in) fil-proċedimenti (timtela jekk ikun hemm):**
2. Debitur:
 - 2.1. Isem*
 - 2.1.1. Isem (jekk id-debitur ikun kumpanija jew persuna ġuridika):
jew
 - 2.1.2. Kunjom:
 - 2.1.3. Isem/Ismijiet:
(jekk id-debitur ikun persuna fiżika)
 - 2.2. Numru ta' registrazzjoni (għandu jtimtela jekk ikun hemm wieħed skont il-liġi nazzjonali tal-Istat Membru li fih id-debitur ikollu ċ-ċentru tal-interessi prinċipali tiegħu):**
 - 2.3. Indirizz (sakemm ma japplikax il-punt 2.4):**
 - 2.3.1. Triq u numru/kaxxa postali:
 - 2.3.2. Post u kodiċi postali:
 - 2.3.3. Pajjiż:
 - 2.4. Data u post tat-twelid (timtela jekk id-debitur ikun persuna fiżika u l-indirizz tiegħu jkun protett):**

Punti mmarkati bi *: l-għoti tal-informazzjoni huwa mandatorju.

Punti mmarkati bi **: l-għoti tal-informazzjoni huwa mandatorju soġġett għal kundizzjoni.

ANNEX II

3. informazzjoni dwar il-kreditur li għandu l-pretensjoni(jiet):

3.1. Isem*:

3.1.1. Isem:

3.1.2. Rappreżentant legali:

(jekk il-kreditur ikun kumpanija jew persuna ġuridika)
jew

3.1.3. Kunjom:

3.1.4. Isem/Ismijiet:

(jekk il-kreditur ikun persuna fiżika)

3.2. Indirizz tal-posta*:

3.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:

3.2.2. Post u kodiċi postali:

3.2.3. Pajjiż:

3.3. Numru tal-identifikazzjoni personali jew numru ta' reġistrazzjoni (jekk wieħed minnhom japplika):

3.4. Persuna ta' kuntatt

3.4.1. Isem (jekk differenti minnek):

3.4.2. Indirizz tal-posta elettronika:

3.4.3. Numru tat-telefown:

3.5. Numru ta' referenza tal-kreditur:

4. informazzjoni dwar il-persuna li qed tressaq il-pretensjoni f'isem il-kreditur fil-punt 3:

☐ l-istess persuna kif indikat fil-punt 3;

jew

☐ persuna li mhix il-kreditur indikat fil-punt 3, li d-dettalji tagħha huma dawn li ġejjin:

Punti mmarkati bi **: l-ghoti tal-informazzjoni huwa mandatorju soġġett għal kundizzjoni.
Punt mingħajr sinjali speċifiċi: l-ghoti tal-informazzjoni huwa fakultattiv/opzjonali.

ANNEX II

4.1. Isem*:

4.2. Indirizz tal-posta*:

4.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:

4.2.2. Post u kodiċi postali:

4.2.3. Pajjiż:

4.3. Indirizz tal-posta elettronika:

4.4. Numru tat-telefown:

4.5. Faks:

4.6. Ir-relazzjoni tagħha mal-kreditur indikat fil-punt 3*:

- ☐ avukat (abbażi ta' prokura); jew
- ☐ direttur tal-kreditur jew rappreżentant ieħor tal-kreditur legalment awtorizzat mid-dritt tal-kumpaniji applikabbli; jew
- ☐ impjegat tal-kreditur; jew
- ☐ assoċjazzjoni għall-protezzjoni tal-kredituri; jew
- ☐ prattikant fl-insolvenza maħtur fi proċedimenti territorjali/sekondarji; jew
- ☐ prattikant fl-insolvenza maħtur fi proċediment ewlieni; jew
- ☐ oħrajn (speċifika):

5. Dettalji tal-kont tal-bank li fih kwalunkwe distribuzzjoni abbażi tal-pretensjonijiet imressqa għandha tiġi ttrasferita:

5.1. Isem id-detentur tal-kont:

5.2. L-Istat Membru fejn ikun jinżamm il-kont (indika l-kodiċi tal-pajjiż):

Punti mmarkati bi *: l-ghoti tal-informazzjoni huwa mandatorju.

Punti mmarkati bi **: l-ghoti tal-informazzjoni huwa mandatorju soġġett għal kundizzjoni.

Punt mingħajr sinjali speċifiċi: l-ghoti tal-informazzjoni huwa fakultattiv/opzjonali.

ANNEX II

5.3. in-numru tal-kont:

5.3.1. IBAN:

5.3.2. BIC:

6. Il-pretensjoni mressqa:

6.1. L-ammont tal-pretensjoni*:

6.1.1. Kapital*:

6.1.2. Qed jintalab imghax?*

☐ Le

☐ Iva

6.1.3. Jekk iva, l-imghax huwa:

☐ Imghax kuntrattwali jew

☐ Imghax statutorju

Jekk statutorju, għandu jiġi kkalkulat skont (speċifika l-istatut rilevanti):

6.1.4. Imghax dovut minn: (data (jj/xx/ssss) jew avveniment)
sa (data (jj/xx/ssss) jew avveniment).

6.1.5. Rata tal-imghax

6.1.5.1. ... % minn (data) sa (data)

6.1.5.2. ... % minn (data) sa (data)

6.1.5.3. ... % minn (data) sa (data)

6.1.6. L-ammont kapitalizzat tal-imghax:

6.1.7. L-ammont totali tal-pretensjoni (il-punt 6.1.1 + punt 6.1.6)*:

Punti mmarkati bi *: l-ghoti tal-informazzjoni huwa mandatorju.

Punti mmarkati bi **: l-ghoti tal-informazzjoni huwa mandatorju soġġett għal kundizzjoni.

Punt minghajr sinjali speċifiċi: l-ghoti tal-informazzjoni huwa fakultattiv / opzjonali.

6.1.8. Munita*:

- ☐ Euro (EUR) ☐ Lev Bulgaru (BGN) ☐ Koruna Ċeka (CZK) ☐ Kuna Kroata (HRK)
☐ Forint Ungeriz (HUF) ☐ Złoty Pollakka (PLN) ☐ Leu Rumen (RON) ☐ Krona
Svediża (SEK) ☐ Pound tar-Renju Unit (GBP) ☐ Oħrajn (speċifika bil-kodiċi ISO):

6.2. Id-data li fiha nibtet il-pretensjoni*:

6.3. Id-data li fiha l-pretensjoni saret dovuta (jekk differenti mill-punt 6.2):

6.4. Kostijiet li nibtu mid-dikjarazzjoni tal-pretensjoni qabel ma nfethu l-proċedimenti ta' insolvenza (timtela jekk mitluba)**:

6.4.1. ammont ta' tali kostijiet:

6.4.2. dettalji tal-kostijiet:

6.4.3. Munita:

- ☐ Euro (EUR) ☐ Lev Bulgaru (BGN) ☐ Koruna Ċeka (CZK) ☐ Kuna Kroata (HRK) ☐ Forint Ungeriz (HUF) ☐ Złoty Pollakka (PLN) ☐ Leu Rumen (RON)
☐ Krona Svediża (SEK) ☐ Pound tar-Renju Unit (GBP) ☐ Oħrajn (speċifika bil-kodiċi ISO):

6.5. Natura tal-pretensjoni*:

- ☐ il-pretensjoni hija relatata ma' obbligu kuntrattwali tad-debitur
- ☐ obbligazzjoni tad-debitur li tirriżulta minn att delittwali volontarju
- ☐ tinbet minn obbligu mhux kuntrattwali ieħor
- ☐ marbuta ma dritt *in rem* tal-kreditur
- ☐ [arretrati ta' manteniment statutorji pendenti li d-debitur, fi ksur ta' dmiru, ma ħallasx intenzjonalment]
- ☐ pretensjonijiet li jirriżultaw minn kuntratt ta' impjieg
- ☐ pretensjoni ta' taxxa
- ☐ pretensjonijiet fir-rigward ta' kontribuzzjonijiet lil korpi tas-sigurtà soċjali
- ☐ oħrajn (speċifika)

Punti mmarkati bi *: l-ġhoti tal-informazzjoni huwa mandatorju.

Punti mmarkati bi **: l-ġhoti tal-informazzjoni huwa mandatorju soġġett għal kundizzjoni.

Punt mingħajr sinjali speċifiċi: l-ġhoti tal-informazzjoni huwa fakultattiv/opzjonali.

ANNEX II

7. Tiddikjara li għandek pożizzjoni preferenzjali*

- ☐ le
- ☐ iva

jekk iva, speċifika:

8. Tiddikjara li għandek

- ☐ xi sigurtà *in rem*;
- ☐ kull riservazzjoni ta' titolu;
- ☐ kull dritt ieħor li jagħti sodisfazzjon separat minn ċerti oġġetti tad-debitur?

8.1. deskrizzjoni tal-assi koperti mis-sigurtà, mir-riservazzjoni ta' titolu jew mid-dritt ieħor li jagħti sodisfazzjon separat invokat:

8.2. id-data li fiha l-imposta, il-mutwu ipotekarju, is-sigurtà l-oħra (speċifika), ir-riservazzjoni ta' titolu jew id-dritt ieħor li jagħti sodisfazzjon separat ngħata formalment:

8.3. Jekk is-sigurtà, ir-riservazzjoni ta' titolu jew id-dritt ieħor li jagħti sodisfazzjon separata ġie rreġistrat ma' awtorità pubblika xierqa, id-data u l-post tar-reġistrazzjoni u kull numru fir-rigward tar-reġistrazzjoni:*

9. Id-debitur għandu xi pretensjoni fil-konfront tiegħek (il-kreditur) li tista' tirriżulta f' tpaċija?*:

- ☐ iva (fil-każ, indika d-dettalji hawn taħt)
- ☐ le

9.1. L-ammont tal-pretensjoni tad-debitur li tista' tirriżulta f' tpaċija fil-konfront tal-kreditur fid-data li fiha nfethu l-proċedimenti ta' insolvenza:

9.2. Id-data li fiha l-pretensjoni tad-debitur fil-punt 9.1. nibtet:

Punti mmarkati bi *: l-għoti tal-informazzjoni huwa mandatorju.

Punti mmarkati bi **: l-għoti tal-informazzjoni huwa mandatorju soġġett għal kundizzjoni.

Punt mingħajr sinjali speċifiċi: l-għoti tal-informazzjoni huwa fakultattiv/opzjonali.

ANNEX II

9.3. L-ammont mitlub nett mit-tpaċċja (il-punti 6.1.7 sa 9.1):

9.4. Munita:

☐ Euro (EUR) ☐ Lev Bulgaru (BGN) ☐ Koruna Ċeka (CZK) ☐ Kuna Kroata (HRK) ☐ Forint Ungeriz (HUF) ☐ Złoty Pollakka (PLN) ☐ Leu Rumun (RON) ☐ Krona Svediża (SEK) ☐ Pound tar-Renju Unit (GBP) ☐ Ohrajn (speċifika bil-kodiċi ISO):

9.5. Identifikazzjoni tal-pretensjoni tad-debitur li fil-konfront tagħha l-kreditur jitlob tpaċċja:

10. Lista tal-kopji ta' dokumenti ta' prova inklużi:

Niddikjara li, sa fejn naf jien, l-informazzjoni mogħtija f'din l-applikazzjoni hija vera u kompluta.

Magħmul fi, data

Firma

Punti mmarkati bi *: l-ġhoti tal-informazzjoni huwa mandatorju.

Punti mmarkati bi **: l-ġhoti tal-informazzjoni huwa mandatorju soġġett għal kundizzjoni.

Punt mingħajr sinjali speċifiċi: l-ġhoti tal-informazzjoni huwa fakultattiv/opzjonali.